

ハンガリー語の所有接辞について

江口清子 (宮崎大学)

egukiyo@gmail.com

1. はじめに

ハンガリー語には所有関係を標示するための形態的手段として、所有人称接辞の他に、所有接辞¹がある。所有人称接辞は所有物を表す名詞に付加され、所有者を示すもの(例: *táská-m bag-POSS.1SG* 「私の鞆」)で、所有者の標示方法は、ゼロ標示 (1a) と、与格標示 (1b) の2つの可能性がある²。

- | | | | | | |
|-------|---------------------------------|----|------------------|----------|-----------------|
| (1)a. | <i>Erika táská-ja</i> | b. | <i>Eriká-nak</i> | <i>a</i> | <i>táská-ja</i> |
| | Erika bag-POSS.3SG ³ | | Erika-DAT | the | bag-POSS.3SG |
| | 「エリカの鞆」 | | 「エリカの鞆」 | | |

所有接辞 *-é* は所有者を表す名詞に付加され、所有者によって所有される物を指す。

- | | | | | | | |
|-------|---------------------|-----------------|-------------------------|---------------------|----------|-----------------|
| (2)a. | <i>Eriká-é</i> | b. | <i>*Eriká-nak-é</i> | | | |
| | Erika-POSS[é] | | Erika-DAT-POSS[é] | | | |
| | 「エリカの (もの)」 | | <i>lit.</i> 「エリカの (もの)」 | | | |
| c. | <i>*Erika-é</i> | <i>táská-ja</i> | d. | <i>*Eriká-nak-é</i> | <i>a</i> | <i>táská-ja</i> |
| | Erika-POSS[é] | bag-POSS.3SG | | Erika-DAT-POSS[é] | the | bag-POSS.3SG |
| | <i>lit.</i> 「エリカの鞆」 | | | <i>lit.</i> 「エリカの鞆」 | | |

本発表では、日本語の「の」が不定代名詞として機能する(例:「それは山田さんののですよ。»)いわゆる準体助詞と同様に、形式名詞としての分析ができることを示す。一方で、ハンガリー語の所有接辞 *-é* は形容詞と現れることはなく、日本語の「安いのがいい。」に相当する表現をつくることができない。そのため、この構文の成立には、所有者-所有物の意味関係が必要となることを示す。

2. 所有接辞とは

所有接辞 *-é* は、(2) で示したように、所有物の指示対象が文脈上明らかな場合に使われる。すなわち「誰のもの」であるかについて言及するための形式である。ただし、所有者が人称代名詞で表される場合は、定冠詞とともに所有人称代名詞が用いられる。

¹ この要素は、先行研究では *birtokjel* ‘possessum suffix’ (Bartos 2001, Mártonfi 2004 他)、*birtokjelölő* ‘possessum marker’ (Rebrus 2000) と呼ばれる他、Dékány (2015) では ‘anaphoric possessive’ と呼ばれている。本発表では「所有接辞」と呼び、例文中のグロスでは便宜上、POSS[é]と表記する。

² 両者の構造の違いについては数多くの先行研究 (Szabolcsi 1983, 1992, 1994; Laczkó 1995; Dikken 1999; Bartos 2000; É.Kiss 2000, 2002 など) があるが、本研究ではその議論の詳細には立ち入らない。

³ 本発表で使用する略号は以下の通りである。なお、グロスでは形態素境界をハイフン「-」で、同一形態素内に複数の文法要素が含まれる場合にはピリオド「.」で示す。ACC: accusative/対格, ADV: adverbializing suffix, ALL: allative/向格, COMP: comparative/比較, DAT: dative/与格, DEF: definite/定, INDEF: indefinite/不定, INE: inessive/内格, INS: instrumental/具格, NOM: nominative/主格, PL: plural/複数, POSS: possessive/所有, PST: past tense/過去, REL: relative pronoun/関係代名詞, SG: singular/単数, SPL: superlative/最上級

- (3) a. *az ényém* the mine 「わたしの (もの)」
 b. *a tied* the yours 「あなたの (もの)」
 c. *az övé* the his/hers 「彼 (女) の (もの)」
 d. *az mienk* the ours 「わたしたちの (もの)」
 e. *a tietek* the yours(PL) 「あなたたちの (もの)」
 f. *az övék* the theirs 「彼 (女) らの (もの)」

所有人称代名詞は一般名詞と同様に、格関係や位置概念などの標示には、格接辞や後置詞⁴が後続する。

- (4) a. *Erika kutyá-ja a(z) {ényém/ tied/ övé} -hez hasonlít.*
 Erika dog-POSS.3SG the mine yours his/hers -ALL be.similar.3SG
 「エリカの犬は、{わたしの/あなたの/彼の} に似ている。」
 b. *Erika kocsi-ja a(z) {ényém/ tied/ övé} mögött van.*
 Erika car-POSS.3SG the mine yours his/hers behind be.3SG
 「エリカの車は、{わたしの/あなたの/彼の} の後ろにある。」

所有接辞 *-é* が付加された所有者を表す名詞句も同様に、格関係や位置概念などの標示には、格接辞や後置詞が後続する。

- (5) a. *Erika kutyá-ja Mari-é-hez hasonlít.*
 Erika dog-POSS.3SG Mari-POSS[é]-ALL be.similar.3SG
 「エリカの犬は、マリのに似ている。」
 b. *Erika kocsi-ja Mari-é mögött van.*
 Erika car-POSS.3SG Mari-POSS[é] behind be.3SG
 「エリカの車は、マリののうしろにある。」

所有接辞 *-é* は疑問詞 *mi* ‘what’ や *ki* ‘who’、相互代名詞 *egymás* ‘each other’、再帰代名詞 *maga* ‘oneself’、および関係代名詞 *ami* ‘what[REL]’ や *aki* ‘who[REL]’ にも付加される。

- (6) a. *Mind a kett.en ír-t-unk,*
 all the two.ADV write-PST-1PL.INDEF
egymás-é-t nem olvas-t-uk, csak utóbb.
 each.other-POSS[é]-ACC not read-PST-1PL.DEF only later
 「二人とも書いたけど、お互いのは (その時) 読まず、後で読んだ。」
 b. *Ki-é-ben volt a leg-több korbász?*
 Who-POSS[é]-INE be.PST.3SG the SPL-many.COMP sausage.NOM
 「誰のにいちばん多くソーセージが入ってた？」

ハンガリー語には母音調和⁵の現象が見られるが、所有接辞は異形態を持たず、所有接辞付

⁴ 格接辞と後置詞は 1) 後置詞には語としてのアクセントが与えられる、2) 接尾辞は名詞に後続する際に母音調和を起こす、という二つの音韻的証拠から、後置詞が自立語で、格接辞が付属語という文法的な違いがある。

⁵ 母音は前舌母音グループ (ö [ø] / ő [ø:], ü [y] / ú [y:], i [i] / í [i:], e [ɛ] / é [ɛ:]) と後舌グループ (a [ɒ] / á [a:], o [o] / ó [o:], u [u] / ú [u:]) に分けられ、前舌母音グループはさらに円唇母音グループ (ö, ő, ü, ú) と非円唇母音グループ (i, í, e, é) とに分けられる。母音調和の現象は語の内部だけでなく、通常、接尾辞付加の際にも見られる。接尾辞は 2 つまたは 3 つの異形態を持ち、それぞれの語が含む母音に対応する接尾辞が選択される。

加の過程ではこの現象は見られない。

- | | | |
|--|--|--|
| (7) a. <i>János-nak</i>
János-DAT
「ヤーノシュに」 | b. <i>János-hoz</i>
János-ALL
「ヤーノシュ (の) ところへ」 | c. <i>János-{*á/é}</i>
János-POSS[é]
「ヤーノシュの (もの)」 |
| d. <i>Ödön-nek</i>
Ödön -DAT
「ウドゥンに」 | e. <i>Ödön-höz</i>
Ödön -ALL
「ウドゥン (の) ところへ」 | f. <i>Ödön-é</i>
Ödön-POSS[é]
「ウドゥンの (もの)」 |

3. 先行研究における分析

所有接辞については、所有人称接辞に比べ、研究が非常に少なく、その構造の解明には問題が残っている。先行研究 (Bartos 2000, 2001, Dékány 2015, Laczkó 2007) においては大きく分けて3つの分析が提案されている。

3.1 PossP の主要部としての分析

Bartos (2000) は所有人称接辞との平行性に注目して、所有接辞 *-é* を PossP の主要部が具現化したものとして分析している。

- | | | | | |
|----------------------------|-----|-----------------|---|-------------|
| (8) a. <i>Eriká [(-nak</i> | a) | <i>táská-ja</i> |] | 「エリカの鞆」 |
| Erika-DAT | the | bag-POSS.3SG | | |
| b. <i>Eriká [-é</i> | | |] | 「エリカの (もの)」 |
| Erika-POSS[é] | | | | |

- (9) [PossP [DP possessor [Poss' [Poss -é] [anaphoric NP ∅]]]]

この分析では、例えば (10) の非対称性を説明することができない。

- | | | | | |
|---------------------|-----|-----------------|-----------------|---------------|
| (10) a. <i>ez-é</i> | a | <i>diák-é</i> | | 「この学生の (もの)」 |
| this-POSS[é] | the | student-POSS[é] | | |
| b. <i>*[ez-(j)e</i> | a | <i>diák]</i> | <i>táská-ja</i> | lit. 「この学生の鞆」 |
| this-POSS.3SG | the | student | bag-POSS.3SG | |

3.2 属格接辞としての分析

Bartos (2001) は Bartos (2000) を押し進める形で、所有接辞 *-é* 自体が属格をも担うような構造を仮定し、(1) で示した、所有人称接辞をとまなう2つの構造との平行性に説明を与えている。

- | | | | | |
|-----------|----------------------|-----------------|------------------|---------|
| (11) a. a | <i>diák-om</i> | <i>táská-ja</i> | | 「学生の鞆」 |
| the | student-POSS.1SG | bag-POSS.3SG | | |
| b. a | <i>diák-om-[-nak</i> | a | <i>táská-ja]</i> | 「学生の鞆」 |
| the | student-POSS.1SG-DAT | the | bag-POSS.3SG | |
| c. a | <i>diák-om-[-é</i> | |] | 「学生のもの」 |
| the | student-POSS[é] | | | |

が付加される要素は名詞であり、その名詞と所有接辞 *-é* の指示対象との間に、所有者-所有物の意味関係が必要であると言える。

5. まとめ

以上、ハンガリー語の所有接辞 *-é* について概観し、先行研究の分析を紹介した。先行研究においては大きく分けて3つの分析（1. PossP の主要部＝所有人称接辞と同様の構造としての分析、2. 属格接辞としての分析、3. 形式名詞 *pro* としての分析）が提案されている。本研究では日本語の「の」が不定代名詞として機能するいわゆる準体助詞と同様のものとして捉え、基本的には3.3節で概説した形式名詞としての分析を支持すると論じた。一方で、ハンガリー語の所有接辞 *-é* は形容詞に後続して現れることはなく、日本語の「安いのがいい。」に相当する表現をつくることができない。そのため、この構文の成立には、所有者-所有物の意味関係が必要となることを示した。

参考文献

- Bartos, Huba. 2000. Az inflexiós jelenségek szintaktikai háttere [The syntactic background of inflexional phenomena]. In *Strukturális magyar nyelvtan 3. Morfológia [Hungarian structural grammar 3. Morphology]*, ed. Ferenc Kiefer, 653–761. Budapest: Akadémiai Kiadó.
- Bartos, Huba. 2001. Mutató névmási módosítók a magyarban: egyezés vagy osztozás? [Demonstrative modifiers in Hungarian: agreement or feature sharing?]. In *Újabb tanulmányok a strukturális magyar nyelvtan és a nyelvtörténet köréből. Kiefer Ferenc tiszteletére barátai és tanítványai [Recent studies in Hungarian structural grammar and diachronic linguistics. In honour of Ferenc Kiefer, from his friends and students]*, eds. Marianne Barkó-Nagy, Zoltán Bánreti, and Katalin É. Kiss, 19–41. Budapest: Osiris.
- Dékány, Éva. 2015. The syntax of anaphoric possessives in Hungarian. *Nat Lang Linguist Theory* 33: 1121–1168.
- Dikken, Marcel den. 1999. On the structural representation of possession and agreement. The case of (anti-)agreement in Hungarian possessed Nominal Phrases. In *Crossing boundaries: Theoretical advances in Central and Eastern European languages*, ed. István Kenesei, 137–178. Amsterdam: John Benjamins.
- É. Kiss, Katalin. 2000. The Hungarian NP is like the English NP. In *Approaches to Hungarian 7: Papers from the Pécs conference*, eds. Gábor Alberti and István Kenesei, 119–150. Szeged: JATE.
- É. Kiss, Katalin. 2002. *The syntax of Hungarian*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Laczkó, Tibor. 2007. On elliptical noun phrases in Hungarian. In *Proceedings of the LFG07 Conference, University at Albany, State University of New York*, eds. Miriam Butt and Tracy Holloway King, 323–342. Stanford: CSLI Publications.
- Mártonfi, Attila. 2004. Az *-é* birtokjel névmási jellegéről [On the pronominal character of the possessive suffix *-é*]. In *Még onnét is eljutni túlra [To get over even from there]*, eds. Mária Ladányi, Dér Csilla, and Hattyár Helga, 64–73. Budapest: Tinta Könyvkiadó.
- Rebrus, Péter. 2000. Morfofonológiai jelenségek [Morphophonological phenomena]. In *Strukturális magyar nyelvtan 3. Morfológia [Hungarian structural grammar 3. Morphology]*, ed. Ferenc Kiefer, 763–949. Budapest: Akadémiai Kiadó.
- Szabolcsi, Anna. 1983. The possessor that ran away from home. *The Linguistic Review* 3: 89–102.
- Szabolcsi, Anna. 1992. *A birtokos szerkezet és az egzisztenciális mondat [The possessive construction and existential sentences]*. Budapest: Akadémiai Kiadó.
- Szabolcsi, Anna. 1994. The Noun Phrase. In *The syntactic structure of Hungarian*, eds. Ferenc Kiefer and Katalin É. Kiss. Vol. 27 of *Syntax and semantics*, 179–275. New York: Academic Press.
- 庵功雄・高梨信乃・中西久美子・山田敏弘 (2000)『初級を教える人のための日本語文法ハンドブック』スリーエーネットワーク